



**Cité des Rocheuses.com**  
Le centre communautaire & culturel francophone de Calgary

# RAPPORT ANNUEL 2021/22



# Sommaire

1. Mot du président	3
2. Mot du directeur général	4
3. À propos	5
4. Centre culturel et communautaire francophone	7
5. Marchés solidaires	10
6. Centre d'accueil francophone	12
7. Service Pré-départ	15
8. Cours de français CLIC	18
9. Mise à niveau des équipements du théâtre	21
10. Remerciements	23

# Mot du Président

## **CHERS MEMBRES ET CHERS AMIS DE LA CITÉ DES ROCHEUSES, BIENVENUE À L'AGA 2022 !**

C'est la quatrième assemblée générale que j'ai le plaisir de présider.

Comme de coutume à la Cité des Rocheuses, ce fut une année riche en événements :

- La pandémie de COVID-19 a continué à bousculer notre quotidien. La Cité a réouvert ses portes de manière partielle depuis l'été dernier. Elle a offert ses services, ses programmes et ses activités en ligne mais quelques événements culturels ont aussi eu lieu en présentiel ;
- Nous avons eu un record de clients servis au Centre d'accueil francophone de la Cité des Rocheuses.

Notre Directeur général aura l'opportunité de passer au travers des faits saillants de l'année financière 2021-2022 lors de son rapport qui suivra mon mot.

La Cité des Rocheuses se veut être le partenaire privilégié de toute organisation francophone ou francophile à but non lucratif. Nous demeurons à l'écoute de tout projet communautaire.

Pour que tous ces projets aient lieu, il est toujours aussi important de supporter toutes et tous la Cité des Rocheuses, afin qu'elle reste un élément essentiel dans le développement de notre communauté. Elle est un cadeau précieux qui nous a été confié par nos concitoyens canadiens.

Il y a plusieurs façons d'aider :

- Devenir membre de la Cité des Rocheuses ;
- Référer de nouveaux arrivants francophones ou francophiles résidents permanents au Centre d'accueil francophone de la Cité des Rocheuses ;
- S'inscrire et participer aux activités de la Cité ou d'autres organismes francophones qui ont lieu à la Cité ;
- Considérer et choisir la Cité comme lieu de vos activités familiales, communautaires et à caractère d'affaires ;
- Commanditer les événements de la Cité des Rocheuses ;
- Faire un don (éligible à un reçu pour fins d'impôts pour don de charité) ;
- Faire des suggestions et des évaluations constructives de vos expériences à la Cité ;
- Vous impliquer comme bénévoles lors des activités.

Je remercie aussi particulièrement les membres du conseil d'administration élus.

Je tiens à souligner les efforts considérables de notre employé, Hervé Stéclebout, Directeur général, nommé à cette fonction il y a 10 ans cette année. Merci à Arnaud Favier, Directeur adjoint. La direction générale continue à montrer un haut niveau de professionnalisme.

Aussi, je voudrais remercier tous les employés de la Cité des Rocheuses :

- Alejandra Aracena, Coordinatrice des services d'établissement,
- Manon Davoust, Coordinatrice linguistique,
- Maïlys Haurie, Responsable du Club 4C,
- Christelle Savary, Assistante de direction,
- Liana Kalognomou, Coordinatrice adjointe des services d'établissement,
- Khadija Hamdani, Coordinatrice adjointe linguistique,
- Johanna Randrianarisata, agente de programme linguistique,
- Carole Bédard, Liliane Rwabigwi, Tarik Boumehdi, Anthony Baudon et Stéphanie Gomez, Conseillers d'établissement.

Merci à nos 7 instructeurs linguistiques offrant les cours de français chaque soir du lundi au jeudi.

Merci à Marie-Lucette Jourdain, notre concierge.

Enfin, je voudrais vous remercier, membres et bénévoles. Grâce à vous, nous continuons à être le centre communautaire francophone et francophile de référence à Calgary.

Je vous remercie, toutes et tous, pour votre présence à cette AGA et je vous souhaite une bonne assemblée.

**Guy Brunel**  
**Président du conseil**  
**d'administration**  
**Cité des Rocheuses**



# Mot du Directeur général

## **CHERS MEMBRES, CHERS BAILLEURS DE FONDS ET CHERS AMIS DE LA CITÉ DES ROCHEUSES, BIENVENUE À L'AGA 2022 !**

Cette assemblée générale est ma dixième. Dix ans est un cap. J'en profite pour saluer tous les membres du conseil d'administration que j'ai eu la chance d'appuyer pendant cette décennie. Je salue particulièrement les 3 présidences du conseil d'administration qui m'ont offert toute leur confiance : Marie-Claude Lafleur, Stephen James et Guy Brunel, notre actuel Président. Un grand merci à vous !

Dix années extraordinaires pour notre organisme se sont écoulées. La Cité des Rocheuses de 2012 est bien loin, où seuls Arnaud Favier et moi-même œuvrions. Je suis fier des accomplissements réalisés :

- Renforcement du programme culturel, artistique et communautaire,
- Rénovation intégrale de toute l'infrastructure, avec l'emphase mise sur notre théâtre qui est devenu un espace professionnel apprécié de tous,
- Réintroduction des services offerts à la communauté par la Cité des Rocheuses.

Merci à Patrimoine Canadien pour leur soutien durant ces dix dernières années. Merci à Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada de nous avoir fait confiance depuis ces 5 dernières années.

L'année financière 2021-2022 n'a pas dérogé à la règle : ce fut une année durant laquelle de belles réalisations sont à souligner. Les faits saillants sont détaillés dans le rapport annuel 2021-2022 qui suit.

En collaboration avec Immigrant Services Calgary, j'ai travaillé sur la transition vers ce qui est devenu notre nouveau modèle de travail depuis mars dernier. Il s'agit de Portail.

Portail vise à améliorer la délivrance des services d'établissement offerts aux nouveaux arrivants ayant le statut de résidents permanents ou de réfugiés acceptés.

Concrètement, cette collaboration entre le Centre d'Accueil des Nouveaux Arrivants Francophones (CANAF), le Portail de l'Immigrant Association (PIA) et la Cité des Rocheuses a permis de supprimer toute duplication de services :

- la Cité des Rocheuses évalue les besoins de clients et délivre un plan d'établissement,
- le CANAF suit les clients après la délivrance du plan d'établissement dans le cadre de la gestion de cas,
- le PIA offre les services spécialisés aux jeunes et aux femmes.

Cette approche systémique a permis un accroissement sensible du nombre de clients à date.

Portail fera l'objet d'un rapport détaillé lors de l'assemblée générale annuelle 2023.

Notre dernier événement Casino a eu lieu les 8 et 9 octobre dernier. Je tiens à remercier tous les bénévoles qui ont accepté de prendre un poste, surtout avec de larges horaires en décalé et sans oublier que la pandémie frappait de plus belle.

En plus de Monsieur le Président du conseil d'administration, Guy Brunel, je tiens à remercier tous mes collaborateurs sans qui la Cité des Rocheuses ne serait pas ce qu'elle est aujourd'hui.

Cap sur les dix prochaines années. Je suis certain qu'elles nous réservent de belles surprises.

Merci encore à tous et au plaisir de vous voir aux prochains événements à la Cité des Rocheuses !

**Hervé Stéclebout**  
**Directeur général**  
**La Cité des Rocheuses**



# À propos

## LA CULTURE FRANCOPHONE

Depuis 1996, la Cité des Rocheuses promeut l'enrichissement culturel ainsi que les dialogues interculturels et pluridisciplinaires **en français** à Calgary. Pour ce faire, la Cité des Rocheuses coordonne et présente de nombreux événements à portée culturelle, artistique et éducative pour la communauté et la jeunesse de la région de Calgary.

## OFFERTE À TOUTES ET TOUS

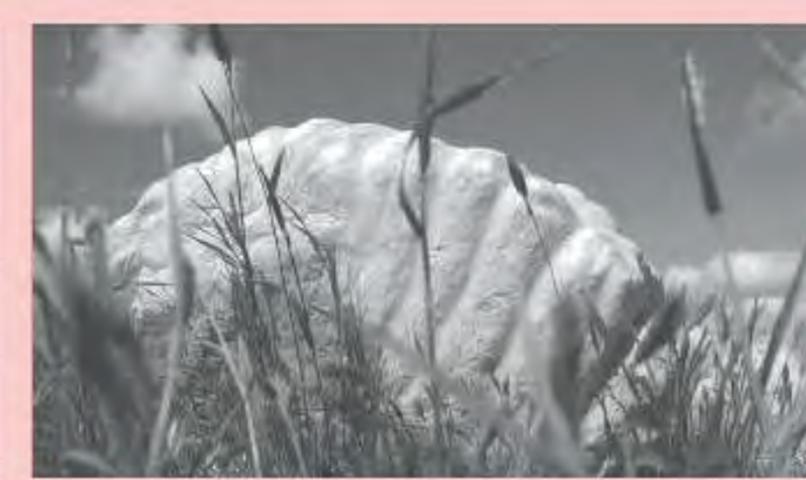
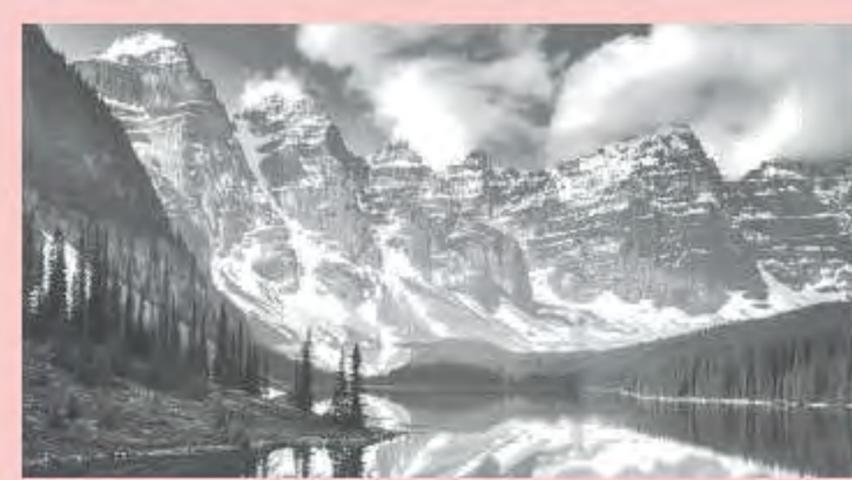
La Cité des Rocheuses a pour mission de fournir un lieu de rassemblement et de service au grand public, de diffuser un programme artistique, culturel et communautaire **en français** qui répond aux besoins et désirs des **francophones** et **francophiles** de la région de Calgary, tout en accordant une attention particulière à la jeunesse.



**Cité des Rocheuses.com**

Le centre communautaire & culturel francophone de Calgary





# PLUS D'ÉQUITÉ ET DE LIBERTÉ... EN FRANÇAIS!

## DIVERSITÉ

La Cité des Rocheuses participe au développement de la communauté francophone de Calgary dans laquelle la diversité est essentielle et où les gens de tous les horizons sont reconnus et respectés.

## INCLUSION

La Cité des Rocheuses s'engage à créer un environnement inclusif et à combattre les discriminations de toutes sortes et en particulier celles fondées sur la race, l'ethnie, l'origine nationale, le sexe, l'identité sexuelle, l'expression sexuelle, l'orientation sexuelle, l'âge, le handicap, le statut socioéconomique, la classe et la religion.

## LIBRE ÉCHANGE D'IDÉES

La Cité des Rocheuses fait en sorte que ses membres et clients provenant de milieux différents se sentent bienvenus.

Nous encourageons, au sein de nos activités, le libre échange d'idées afin de sensibiliser la communauté francophone au multiculturalisme.

## RECONNAISSANCE ENVERS LES PEUPLES AUTOCHTONES

Nous reconnaissons que le territoire sur lequel nous nous réunissons est un territoire du traité 7, un lieu de rencontre traditionnel pour de nombreux peuples autochtones, y compris les Siksikas, Kainai, Piikani, Stoneys-Nakodas et Tsuut'ina.

# La Cité des Rocheuses, le centre culturel et communautaire francophone de Calgary

---

Espace de liberté, de découvertes, de services et d'apprentissage pour tous les francophones et francophiles de Calgary, la Cité des Rocheuses présente des concerts, des festivals, des films, des représentations théâtrales, des conférences, des séminaires et de nombreuses autres activités culturelles !

# 31

## ÉVÉNEMENTS ORGANISÉS

- 13 films projetés sur 20 séances, pour un total de 1 140 spectateurs
- 3 événements communautaires pour un total de 493 spectateurs
- 7 spectacles pour un total de 2 263 spectateurs

# 3 991

## SPECTATEURS

motivés et soucieux de cultiver leur passion pour la culture francophone sous toutes ses formes : cinéma, peinture, art de la scène...



**Cité des Rocheuses.com**  
Le centre communautaire & culturel francophone de Calgary





Fred Pellerin



Isabelle Cliche & Pierre Sabourin



Les Chiclettes

# Marchés Solidaires

## 158 FAMILLES BÉNÉFICIAIRES

Ce sont cette année deux Marchés Solidaires qui ont pris place à la Cité des Rocheuses !

Le premier fut organisé en août afin de distribuer fruits et légumes à 52 familles, mais aussi des cartables remplis de fournitures scolaires à 76 enfants !

Le traditionnel Marché Solidaire de décembre a lui permis de distribuer de la nourriture à 106 familles, représentant 370 personnes. La distribution a eu lieu sous un format hybride : collecte de nourriture à la Cité des Rocheuses, mais aussi livraisons au domicile de certaines familles dans le besoin.

## MERCI À NOS PARTENAIRES...

Nous remercions nos partenaires pour l'organisation de cet événement : le Centre d'appui familial, la Paroisse Sainte-Famille, le Réseau santé albertain et le Conseil scolaire Francosud.

## ... ET À NOS GÉNÉREUX DONATEURS !

Un grand merci aussi à nos généreux donateurs : Cobs Bread, les écoles Nouveau Monde, Terre des Jeunes, La Source, Notre Dame de la Paix, La Mosaïque, la Société des Dames de Sainte Famille, ainsi que les supermarchés Co-op, Real Canadian Superstore, Save-on Foods, Safeway, Costco et Sobeys.





## Le Centre d'accueil francophone de la Cité des Rocheuses

---

La mission du Centre d'accueil francophone est d'accompagner les nouveaux arrivants ainsi que l'ensemble des communautés immigrantes dans leurs démarches d'installation. Cette année encore, le Centre d'accueil francophone de la Cité des Rocheuses a été très sollicité, en raison de l'impact de la pandémie de COVID-19 sur nos clients. Des fonds ont été spécialement débloqués par notre partenaire Calgary Foundation afin de servir les résidents temporaires, en plus de nos habituels clients résidents permanents.

# 969

## CLIENTS - RÉSIDENTS PERMANENTS

ont pu recevoir le soutien nécessaire de la part de notre équipe pour préparer leur intégration dans la société canadienne.

# 3 698

## PLACES

offertes pour des sessions d'information hebdomadaires sur la vie quotidienne en Alberta. Ces sessions, financées par Calgary Foundation, ont permis d'aborder les thèmes des finances, de l'emploi, des loisirs, de la santé, des études, etc.



**Cité des Rocheuses.com**

Le centre communautaire & culturel francophone de Calgary





## DONS

Distribution de 143 sacs à dos remplis de fournitures dans le cadre de notre partenariat avec Stephen's Backpacks for Children in Need, lors de deux événements en septembre et en janvier.

Deux distributions de masques (offerts par le Centre for Newcomers et la Croix Rouge) et de gels hydroalcooliques ont été organisés.



## ATELIERS DE CONVERSATION

Dans le cadre de notre partenariat avec Calgary Foundation, nos clients ont pu bénéficier d'ateliers de conversation en anglais.

240 places ont ainsi été offertes pour bénéficier de l'enseignement de notre conseillère Liana. 100 personnes, dont 32 résidents permanents, ont eu l'occasion de pratiquer leur anglais dans un cadre convivial.



**Centre  
d'accueil  
francophone**  
Cité des Rocheuses





## Le service pré-départ de la Cité des Rocheuses

---

Penser et mettre en œuvre un projet de mobilité est un processus complexe qui demande de la réflexion, du temps et des recherches. Il amène des interrogations, mais également des réponses, du soutien et de l'accompagnement. Organisé dans le cadre d'un projet pancanadien avec [connexionsfrancophones.ca](http://connexionsfrancophones.ca), le service Pré-départ du Centre d'accueil francophone de la Cité des Rocheuses s'adresse aux futurs résidents permanents désireux d'anticiper et de préparer leur arrivée en termes d'emploi, de logement, de santé, de vie communautaire et familiale.

## UN SERVICE ESSENTIEL POUR LES FUTURS NOUVEAUX ARRIVANTS !

L'Alberta est de plus en plus prise en compte comme province de destination, autant que le Manitoba qui propose une forte politique d'immigration francophone.

Cette année, seuls 30 % des clients ont pu effectivement arriver sur le sol canadien : les restrictions aux frontières et le retard accumulé dans la gestion des dossiers d'immigration durant la pandémie de COVID-19 les impactent toujours.

Les clients attendant d'organiser leur arrivée sont soutenus par nos conseillers, qui doivent s'adapter à un volume de clients plus important, ainsi qu'à une durée d'accompagnement hors normes : 2 ans en moyenne au lieu de 2 mois.

# 164

CLIENTS SERVIS

# 19

WEBINAIRES

# 13

RÉUNIONS ZOOM  
EN GROUPE

## SONDAGE DE SATISFACTION

Réalisé par Accueil Francophone, notre partenaire à Winnipeg :

Service  
rassurant

60%

Service  
pratique

50%

Service  
qualitatif

50%

Service  
recommandé

77%

# Témoignages de nos clients

"Nous tenons à vous remercier pour votre gentillesse et votre sympathie. Sachez que nous avons appris beaucoup de vous, beaucoup de doutes se sont éclairés grâce à nos échanges. Encore une fois, merci !"

Sofiane

“Service excellent. Notre conseillère était réactive et engagée dans notre établissement au Canada. Restez comme vous êtes, merci beaucoup !”

Tarik

“Je voudrais vous remercier pour vos efforts à nous proposer toujours de nouveaux webinaires et rencontres. On adore !”

Tracy



## Cours de français (CLIC)

---

Financé par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) et lancé en septembre 2019, le programme CLIC est un programme d'apprentissage du français destiné aux résidents permanents et réfugiés protégés, avec pour objectif de les aider à s'intégrer dans la société canadienne. Les cours sont fondés sur les normes nationales officielles visant la mesure et la reconnaissance des compétences linguistiques des immigrants adultes (NCLC).

## BIENVENUE EN CLASSE !

Enseigné par sessions de 12 semaines, le programme CLIC est extrêmement plébiscité et le nombre d'étudiants ne cesse de s'accroître au fil des sessions !

L'apprentissage en ligne que nous dispensons depuis avril 2020 nous permet de toucher non seulement des étudiants de Calgary, Edmonton ou Red Deer, mais aussi de diverses villes dans toute la province albertaine !

# 119

**APPRENANTS**  
SESSION DE PRINTEMPS

# 157

**APPRENANTS**  
SESSION D'AUTOMNE

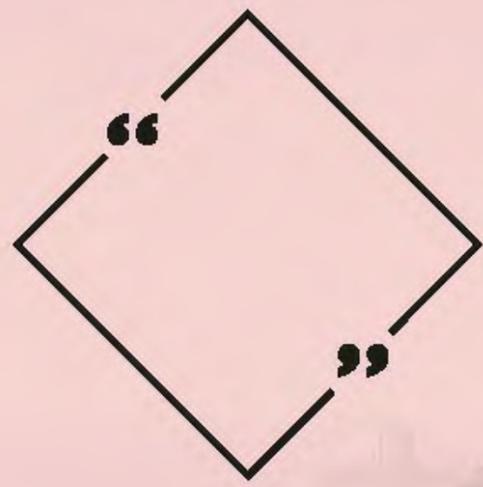
# 194

**APPRENANTS**  
SESSION D'HIVER

# + 53 %

**D'APPRENANTS**  
PAR RAPPORT À 2020-2021





**"J'ai commencé mon voyage avec le CLIC en niveau 2 lors de la session d'été 2020. C'était le début de la pandémie et tout le monde était enfermé dans leur maison. Donc, c'était une bonne évasion de cette nouvelle triste réalité.**

**L'atmosphère des cours était très positive et stimulante, et l'idée d'apprendre l'autre langue officielle de mon nouveau pays de résidence était très excitante pour moi.**

**J'ai assisté à un total de six sessions avec CLIC, et je dois seulement arrêter maintenant (au niveau 5) en raison de l'obtention de la citoyenneté canadienne.**

**Les plus difficiles aspects de la langue pour moi sont l'écrit et l'oral, parce que j'ai toujours besoin de temps pour réfléchir à la façon de formuler une phrase.**

**Les parties les plus faciles sont l'écoute et la compréhension écrite, car le cerveau est plus habitué à relier des termes connus dans une phrase déjà formulée pour former une image complète."**

**Hamed**

## **Lancement du Club 4C**

Créé en septembre 2021 à l'initiative de la Cité des Rocheuses, le Club des Coordinateurs CLIC au Canada (4C) réunit les acteurs des différentes provinces offrant le programme CLIC.

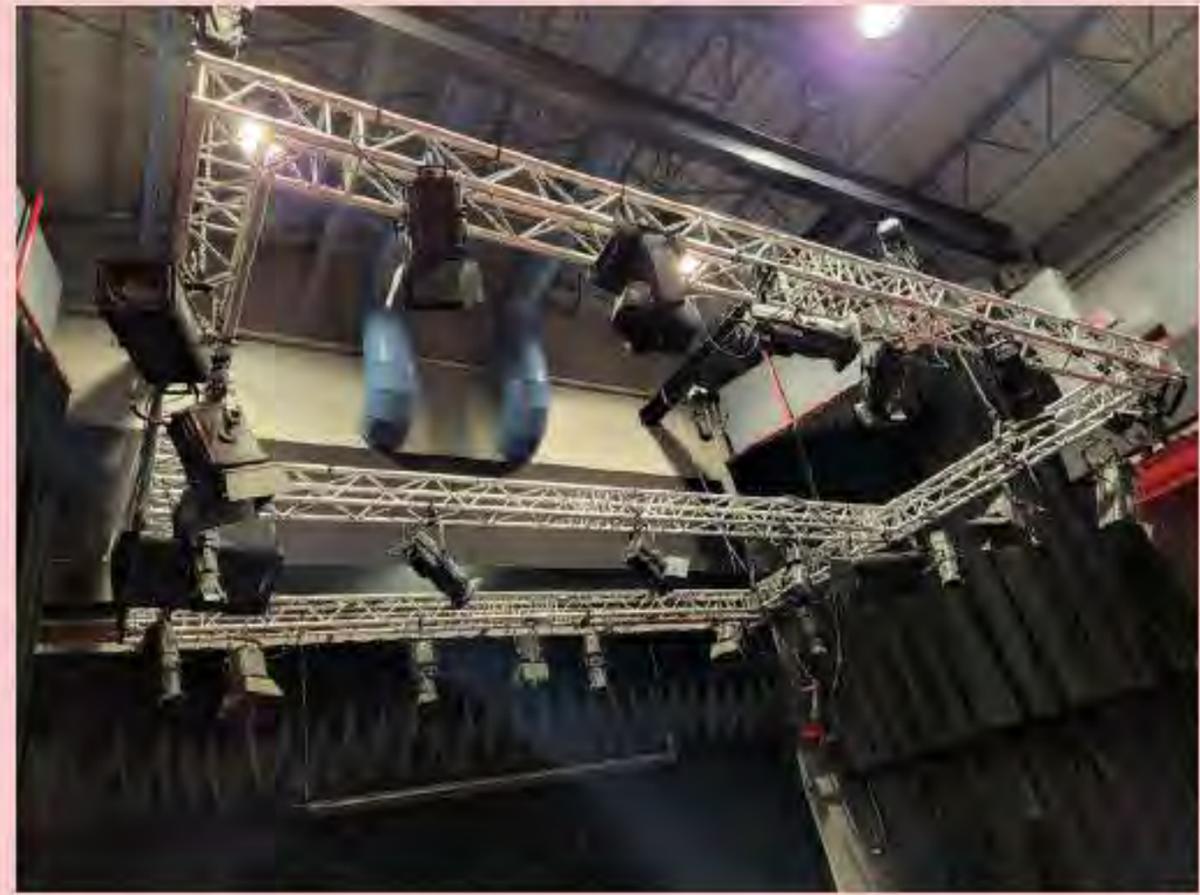
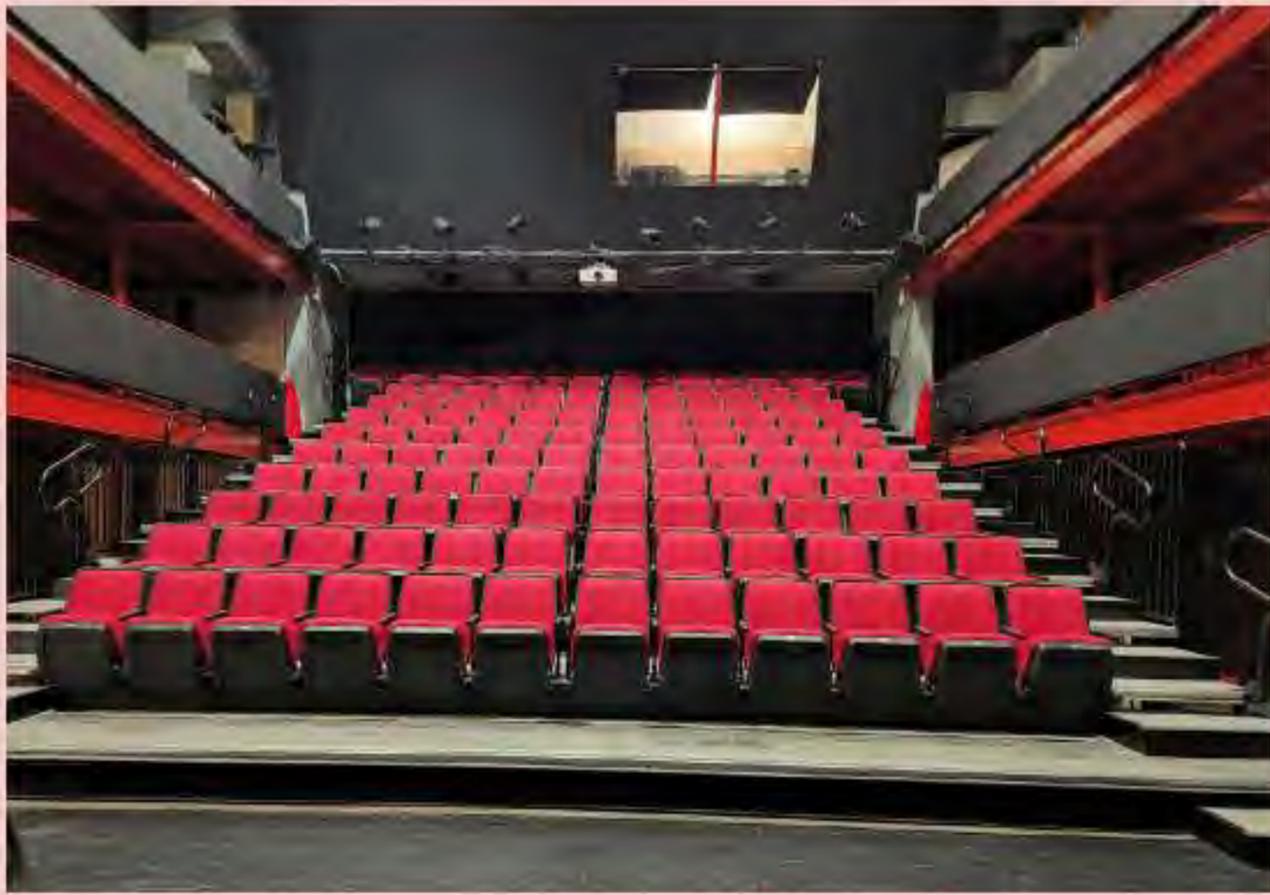
Son but est d'assurer le lien entre tous, de Vancouver à Halifax, d'accompagner la conduite du changement du programme à la suite du passage des cours à distance et de maximiser l'apprentissage des apprenants du français langue seconde pour favoriser leur intégration au Canada. L'action du club consiste, entre autres, à créer des supports pédagogiques clés en main tenant compte des spécificités culturelles de chacune des provinces et à proposer des solutions concertées pour faire évoluer les règles de gestion. .



# Mise à niveau des équipements du théâtre

---

Grâce à la participation financière de Patrimoine canadien et de ses fonds Espaces Culturels & Espaces Communautaires, le théâtre de la Cité des Rocheuses a pu acquérir de nouveaux équipements professionnels : système de captation vidéos, chaises pour les balcons, lumières LED. Un investissement total de 120.000 dollars est réalisé pour rendre le théâtre de la Cité des Rocheuses encore plus confortable et professionnel !



# Merci à nos bailleurs de fonds



Centre  
d'accueil  
francophone  
Cité des Rocheuses



Cité des Rocheuses.com  
Le centre communautaire & culturel francophone de Calgary

Financé par :



Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada



CALGARY  
FOUNDATION  
FOR COMMUNITY, FOREVER



AGLC  
Alberta Gaming &  
Liquor Commission

Alberta



Alberta  
Foundation  
for the Arts

Merci à nos  
partenaires.



Centre  
d'accueil  
francophone  
Cité des Rocheuses



Cité des Rocheuses.com  
Le centre communautaire & culturel francophone de Calgary



ACFA

Régionale de Calgary



Regroupement artistique  
francophone de l'Alberta



Alliance Française

Calgary - Canada



CENTRE D'APPUI

Familial  
Sud de l'Alberta



**Cité des Rocheuses.com**

Le centre communautaire & culturel francophone de Calgary